

Bij de aanrekening van de in het vorige lid bedoelde kosten dient geen rekening te worden gehouden met de kosten gedekt door toepassing van het koninklijk besluit van 29 september 1992 tot uitvoering van artikel 94, derde lid van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987.

**Art. 3.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 29 september 1992.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :  
De Minister van Sociale Zaken,  
Ph. MOUREAUX

Lors de l'imputation des frais visés à l'alinéa précédent, il n'est pas tenu compte des frais couverts en application de l'arrêté royal du 29 septembre 1992 portant exécution de l'article 94, troisième alinéa de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987.

**Art. 3.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 1992.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :  
Le Ministre des Affaires sociales,  
Ph. MOUREAUX

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN  
EN AMBTENARENZAKEN**

N. 92 — 2642

**29 JULI 1992.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1972 tot vaststelling van de geschiktheids- en bekwaamheidscriteria alsmede van de benoembaarheids- en bevorderingsvoorwaarden voor de officieren van de gemeentelijke brandweerdiensten

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, inzonderheid op de artikelen 9 en 13, derde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1972 tot vaststelling van de geschiktheids- en bekwaamheidscriteria alsmede van de benoembaarheids- en bevorderingsvoorwaarden voor de officieren van de gemeentelijke brandweerdiensten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 oktober 1973, 27 maart 1974, 29 oktober 1975, 5 juni 1978, 2 oktober 1978 en 4 december 1990;

Gelet op het protocol 91/16 van 1 juli 1991 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**HOOFDSTUK II. — Beroepsofficieren**

**Artikel 1.** Artikel 5, 3<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 20 juli 1972 tot vaststelling van de geschiktheids- en bekwaamheidscriteria alsmede van de benoembaarheids- en bevorderingsvoorwaarden voor de officieren van de gemeentelijke brandweerdiensten wordt opgeheven.

**Art. 2.** Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling : « Artikel 11. — De stagiair moet het brevet van officier behalen ».

**Art. 3.** Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling : « Artikel 17. — De beroepsonderofficieren van de dienst kunnen zich kandidaat stellen voor elke bij bevordering te begeven betrekking van beroepsonderluitenant zo zij aan de volgende voorwaarden voldoen :

a) ten minste drie jaar dienst tellen als beroepsonderofficier;

b) houder zijn van het brevet van officier, bedoeld in artikel 11 ».

**Art. 4.** Artikel 19, § 1, derde lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende lid : « Om toegang te hebben tot de graden die hoger liggen dan die van onderluitenant, moeten de gegadigden houder zijn van het brevet technicus-brandvoorkoming ».

**HOOFDSTUK III. — Officieren-vrijwilligers**

**Art. 5.** Artikel 26 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling : « Artikel 26. — De stagiair moet het brevet van officier behalen ».

**MINISTERE DE L'INTERIEUR  
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE**

F. 92 — 2642

**29 JUILLET 1992.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1972 établissant les critères d'aptitude et de capacité, ainsi que les conditions de nomination et de promotion des officiers des services communaux d'incendie

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, notamment les articles 9 et 13, alinéa 3;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1972 établissant les critères d'aptitude et de capacité, ainsi que les conditions de nomination et de promotion des officiers des services communaux d'incendie, modifié par les arrêtés royaux des 10 octobre 1973, 27 mars 1974, 29 octobre 1975, 5 juin 1978, 2 octobre 1978 et 4 décembre 1990;

Vu le protocole 91/16 du 1<sup>er</sup> juillet 1991 du comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**CHAPITRE II. — Des officiers professionnels**

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 5, 3<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 20 juillet 1972 établissant les critères d'aptitude et de capacité, ainsi que les conditions de nomination et de promotion des officiers des services communaux d'incendie est abrogé.

**Art. 2.** L'article 11 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : « Article 11. — Le stagiaire doit obtenir le brevet d'officier ».

**Art. 3.** L'article 17 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : « Article 17. — Les sous-officiers professionnels du service peuvent poser leur candidature à tout emploi de sous-lieutenant professionnel, accessible, par promotion, s'ils remplissent les conditions suivantes :

a) compter trois ans au moins de service en qualité de sous-officier professionnel;

b) être détenteur du brevet d'officier visé à l'article 11 ».

**Art. 4.** L'article 19, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant : « Pour l'accès aux grades supérieurs à celui de sous-lieutenant, les candidats doivent être détenteurs du brevet de technicien en prévention de l'incendie ».

**CHAPITRE III. — Des officiers volontaires**

**Art. 5.** L'article 26 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 2 octobre 1978, est remplacé par la disposition suivante : « Article 26. — Le stagiaire doit obtenir le brevet d'officier ».

Art. 6. Artikel 27 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling : « Artikel 27. — De artikelen 12, 13, 14 en 15 zijn van toepassing op de stagiair-vrijwilliger ».

Art. 7. Artikel 30 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 oktober 1975 en 2 oktober 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling : « Artikel 30. — De onderofficieren, korporaals en brandweermannen-vrijwilligers van de dienst kunnen zich kandidaat stellen voor elke bij bevordering te begeven betrekking van onderluitenant-vrijwilliger, mits zij de volgende voorwaarden vervullen :

- a) ten minste drie jaar graadanciënniteit tellen;
- b) in het bezit zijn van het brevet van officier;
- c) houder zijn, voor een brandweerdienst van categorie X of Y, van één der diploma's vermeld in bijlage 1 van dit besluit;
- d) een gunstig verslag van de officier, hoofd van dienst of een op grond van artikel 31 genomen gunstige beslissing van de gemeenteraad gekregen hebben;
- e) geschikt bevonden zijn bij het geneeskundig onderzoek en bij de proeven inzake de lichamelijke geschiktheid bedoeld in artikel 8 ».

Art. 8. « In artikel 33, § 1, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen door het volgende lid :

« De gegadigden moeten houder zijn van het brevet technicus-brandvoorkoming. »

2° het vierde lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1978, wordt opgeheven. »

Art. 9. Artikel 35, 3°, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

#### HOOFDSTUK V. — Overgangs- en slotbepalingen

Art. 10. Artikel 41 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling : « Artikel 41. — Het huidig brevet van kandidaat-beroepsofficier wordt gelijkgesteld met het brevet van officier bedoeld in de artikelen 11 en 26.

Enkel voor de vrijwilligers worden de brevetten B en C gelijkgesteld met het brevet van officier bedoeld in artikel 26.

Enkel voor de vrijwilligers wordt het brevet A gelijkgesteld met het brevet van officier bedoeld in artikel 26 voor een overgangspriode van vijf jaar die ingaat de dag waarop dit besluit in werking treedt.

De gelijkstelling van de brevetten A, B en C met het brevet van officier geldt enkel voor de toegang tot de graad van onderluitenant-vrijwilliger ».

Art. 11. Artikel 42, artikel 43, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 maart 1974, de artikelen 44 en 45, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 oktober 1973, en de artikelen 46 en 47 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Art. 12. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 29 juli 1992.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

**L. TOBBACK**

Art. 6. L'article 27 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : « Article 27. — Les articles 12, 13, 14 et 15 sont applicables au stagiaire volontaire ».

Art. 7. L'article 30 du même arrêté modifié par les arrêtés royaux du 29 octobre 1975 et du 2 octobre 1978, est remplacé par la disposition suivante : « Article 30. — Les sous-officiers, caporaux et sapeurs-pompiers volontaires du service peuvent poser leur candidature à tout emploi de sous-lieutenant volontaire, accessible par promotion, s'ils remplissent les conditions suivantes :

- a) compter une ancienneté de grade de trois ans au moins;
- b) être détenteur du brevet d'officier;
- c) être porteur, pour un service d'incendie de la classe X ou Y, de l'un des diplômes prévus à l'annexe I du présent arrêté;
- d) bénéficier d'un rapport favorable de l'officier-chef du service ou d'une décision favorable du conseil communal prise en application de l'article 31;
- e) satisfaire à l'examen médical et aux épreuves d'aptitude physique prévus à l'article 8 ».

Art. 8. « A l'article 33, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les candidats doivent être détenteurs du brevet de technicien en prévention de l'incendie. »

2° l'alinéa 4, modifié par l'arrêté royal du 2 octobre 1978, est abrogé. »

Art. 9. L'article 35, 3°, du même arrêté est abrogé.

#### CHAPITRE V. — Dispositions transitoires et finales

Art. 10. L'article 41 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : « Article 41. — L'ancien brevet de candidat officier professionnel est assimilé au brevet d'officier visé aux articles 11 et 26.

Uniquement pour les volontaires, les anciens brevets B et C sont assimilés au brevet d'officier visé à l'article 26.

Uniquement pour les volontaires, l'ancien brevet A est assimilé au brevet d'officier visé à l'article 26 pour une période transitoire de cinq ans prenant cours le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

L'assimilation des brevets A, B, C au brevet d'officier n'ouvre l'accès qu'au grade de sous-lieutenant volontaire ».

Art. 11. L'article 42, l'article 43, modifié par l'arrêté royal du 27 mars 1974, les articles 44 et 45, modifiés par l'arrêté royal du 10 octobre 1973, et les articles 46 et 47 du même arrêté sont abrogés.

Art. 12. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 29 juillet 1992.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

**L. TOBBACK**

N. 92 — 2643

2 OKTOBER 1992. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 maart 1964 en 22 november 1991;

F. 92 — 2643

2 OCTOBRE 1992. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 novembre 1966 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 3, modifié par les arrêtés royaux du 16 mars 1964 et du 22 novembre 1991;